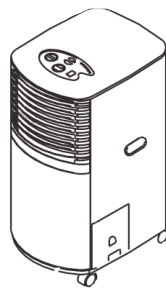


 Käyttöohje
Ilmastointilaite

Einhell[®]



CE

I.-Nr.: 01022

Art.-Nr.: 23.601.70

MKA 2500M

* Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin.

Ennen käyttöä

1. Aseta siirrettävä laite aina tukevalle alustalle.
2. Liitä laite oikeantyyppiseen pistorasiaan.
3. Liitä poistoilmaletku ilmastointilaitteeseen.

Erittely

Jäähdytysainetyyppi	R-407C
Jäähdytysteho	7500 BTU/h 1890 Kcal/h 2205 wattia
Virta/Ampeeri	820 W/3.6 A
Ilman läpikulku	370 cbm/h
Kosteuden vähentämisteho	11 l/vrk
Tuulettimen nopeus	2
Ajastin	1-12 tuntia
Termostaatti	16 - 30°C
Mitat (LxSxK)	35x45x77,8 cm
Nettopaino	34 kg
Jännite:	230V/50Hz
Lämpötila:	27°C

olla tarpeen puhdistaa suodatin useamminkin.
Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää ilman suodatinta.

- Aseta alussa tuulettimen nopeus suureen asteeseen ja termostaatti suurimpaan jäähdytystehoon. Myöhemmin voit sitten muuttaa säätöä ALHAISEEN JÄÄHDYTYSTEHOON ja säätää TERMOSTAATIN haluttuun lämpötilaan.

Lisäohjeita:

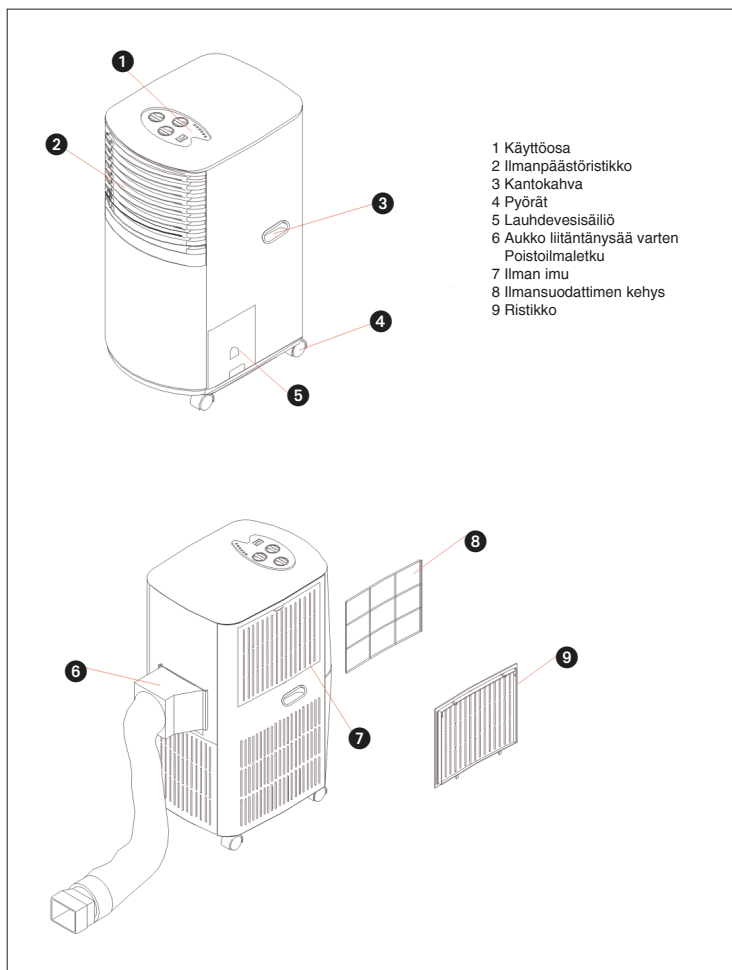
- Älä käytä jatkojohtoa tai lisäpistoketta, johon on liitetty jo toinenkin laite tämän ilmastointilaitteen lisäksi.
- Jäähdytystoiminnossa tulee lämmin poistoilma johtaa letkun kautta ulos. Seinään tai ikkunaan tehty aukko on välttämätön mukana toimitetun poistoilmasarjan asennusta varten.
- Irrota verkkopistoke aina käytön jälkeen tai kunnossapitotöiden aikana.
- Vältä altistamista laitteita kemikaaleille.
- Huolto- ja kunnostustoimet saa suorittaa ainoastaan sähkö- tai ilmastointialan ammattiliike.

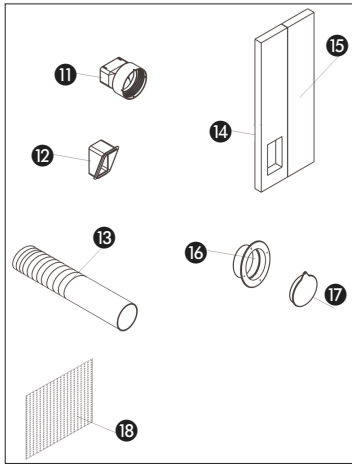
Tärkeitä turvallisuusmääräyksiä

Tapaturmien ehkäisy

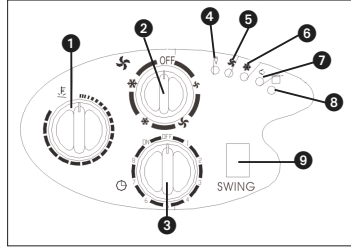
- Varmista, että sähköliitäntä on tehty oikein.
- Varmista, että laite on asennettu oikein käyttöohjeen mukaisesti.
- Nuoret, vanhemmat ja vammaiset henkilöt eivät usein ole tietoisia niistä mahdollisista vaaroista, jotka saattavat syntyä sähkölaitteiden käytöstä. Sen vuoksi näiden henkilöiden tulisi käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta kylpyammeiden, suihkujen tai pesuaitaiden lähellä.
- Älä aseta mitään esineitä ilmarakojen päälle.
- Vähimmäismatka seinään on 50 cm.
- Sulje ikkunoiden verhot tai valoverhot voimakkaimman auringonsäteilyn ajaksi tai säädä säleiverhot vastaavasti.
- Pidä ilmansuodatin puhtaana. Tavallisissa olosuhteissa tulee suodatin puhdistaa kerran kuussa. Koska ilmansuodatin pidättää myös pieniä pölyhiukkasia, saattaa tietyissä tilanteissa

Laitteen kuvaus MKA 2500M

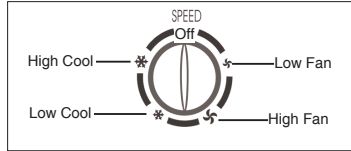


Lisävarusteet

- 11 Poistoilman liitäntänsä
 12 Sovitin (asetetaan aukkoon käytettäessä vaahtomuovikappaletta (14))
 13 Poistoilmaletku
 14 Vaahtomuovikappale (käytetään poistoilman ulosjohtamisessa avoimen ikkunan kautta)
 15 Vaahtomuovikappale (asetetaan ikkunan vielä avoimeen osaan poistoilman ulosjohtamisessa avoimen ikkunan kautta. Lämpimän ilman pääsy huoneeseen ulkoa tulee estää, mikäli suinkin mahdollista.)
 16 Ikkunan tai seinän läpimenokappale
 17 Lämpimenon sulkutulppa
 18 Aktiivihiili-ilmasuodatin (pannaan ilmasuodattimen kehukseen 8)

**Käyttölaitteiden kuvaus
(Controlpanel)**

- 1. Termostaatti (+18°C - +32°C)**
2. Jäähdytintuulettimen kytkin
 Toiminnot Low Fan, High Fan, Low Cool, High Cool ja pois päältä
3. Ajastimen säädin
 Säädettävissä 1-8 tunnin aikavälille. Ajastimen säätimellä voidaan laitteisto myös kytkeä päälle ja pois.
4. Verkkojännitteen merkkivalo
5. Tuulettimen toimintamerkkivalo
6. Jäähdytyksen toimintamerkkivalo
7. Swing-toimintamerkkivalo
8. Lauhdevesisäiliön täynnä-merkkivalo
9. Swing-toiminnon päälle/pois-kytkin
 Off = laitteisto kytketty pois päältä
 Low Fan = tuuletin pyörii hitaasti
 High Fan = tuuletin pyörii nopeasti
 Low Cool = alhaisempi jäähdytysteho
 High Cool = korkeampi jäähdytysteho

**Ilaitteen käyttöönotto**

- VERKKOPISTOKE** Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan
- KÄYNNISTYS** Säädä ajastinsäädin. Laitte käynnistyy sitten automaattisesti. Kun lämpötila nousee 23°C

yli, niin
jäähdytystoiminto
käynnistyy
automaattisesti. Mikäli
lämpötila on alle 23°C,
niin vain tuuletin käy.

SAMMUTUS

Käännä
ajastinsäädin
asentoon „OFF” ja
laite sammuu heti.

- Kompressorin säästämiseksi se käynnistyy vasta 3 minuutin kuluttua käynnistämisestä. Sama koskee sammutusta.
- Jäähdytysjärjestelmä sammuu itse, jos huoneen lämpötila laskee alle termostaattiin säädetyn arvon. Ilmankiertotuuletin käy säädön mukaisesti edelleen. Kun huoneen lämpötila nousee jälleen, niin jäähdytys käynnistyy myös.

ILMAN KULKUSUUNNAN SÄÄTÖ

Säädä vaakasuorat tuuletusristikot käsin.

1. Vaakasuorien tuuletusristikkojen säätö:

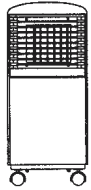
Ilmanvirtauksen vaakasuora suuntaus määräytyy vaakasuorien tuuletusristikkojen mukaan. Ne tulee asettaa käsin.

2. Pystysuorien tuuletusristikkojen säätö:

Kun SWING-katkaisin toimennetaan, liikkuvat pystysuorat tuuletusristikot oikealle ja vasemmalle.

Ulkopuoliset tuuletusristikot:
säätö vaakasuoraan käsin.

Sisäpuoliset tuuletusristikot:
säätö pystysuoraan sähköisesti toimentamalla
„SWING”-katkaisin.

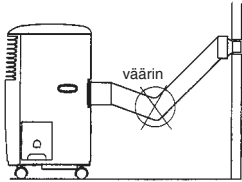
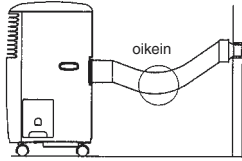
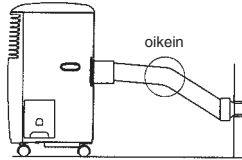


POISTOILMALETKUN ASENNUS

Poistoilmaletkun pituutta voidaan vaihdella 300 mm ja 1500 mm välillä. Poistoilmaletkun vedossa tulee välttää taitteita tai äkinäisiä mutkia, jotta poistoilma pääsee virtaamaan ulos esteittä. Jos tästä ei huolehdi, voi koko laite ylikuumentua ja tästä aiheutua itsesammutus. Laite saattaa tällöin vahingoittua.

Varoitus!

Poistoilmaletkun pituus on säädetty laitteen teknisten erittelyjen mukaan. Älä pidennä letkua, siitä voisi aiheutua laitteen toimintahäiriöitä.



A) Lauhdeveden poislasku vesisäiliöllä varustetussa mallissa

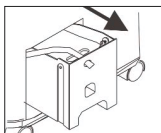
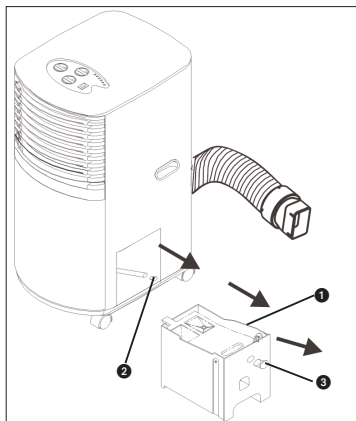
KOKO LAUHDEVESI TULEE LASKEA TÄYSIN POIS ENNEN KÄYTÖSTÄPOISTOA TAI PAIKANVAIHDOKSIA:

Kun lauhdevesisäiliö on täynnä, niin valodiodei „Säiliö täynnä“ syttyy palamaan ja kompressori sammuu automaattisesti, ainoastaan tuuletin moottori käy edelleen. Jäähdytystoiminta keskeytyy. Tässä tapauksessa tyhjennät säiliön allaolevien ohjeiden mukaisesti:

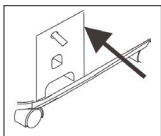
1. Irroita verkkopistoke pistorasiasta.
2. Vedä säiliö kahvasta varovasti ylöspäin pois.
3. Tyhjennä säiliö.
4. Työnnä tyhjä vesisäiliö takaisin paikalleen.

B) Lauhdeveden poislasku lauhdevesiletkun kautta

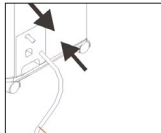
1. Irroita verkkopistoke pistorasiasta.
2. Vedä säiliö (1) kahvasta varovasti ylöspäin pois.
3. Vedä sulikutulppa (2) pois lauhdevesiletkusta.
4. Ota vesisäiliön tulppa (3) pois.



Vie sisäinen vesiletku porausreiän läpi ulos.



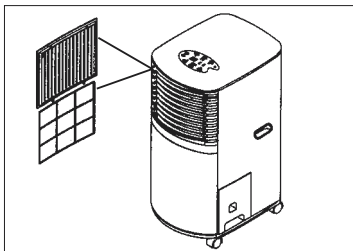
Pane lauhdevesisäiliö takaisin laitteen koteloon.



Liitä sisäinen lauhdevesiletku vesiletkuun, jonka läpimitta on 12 mm.

Kunnossapito

1. Irroita ensin verkkopistoke pistorasiasta sähköiskun tai tulipalonvaaran välttämiseksi.
2. Käytä vain mietoja puhdistusaineita ja pehmeää riepua suodattimen ja kotelon puhdistamiseen. Älä koskaan käytä syövyttäviä aineita, bensiiniä, alkoholia tai tinneriä puhdistukseen. Pane suodatin takaisin paikalleen vasta kun se on kuiva.
3. Käyttökauden lopussa tyhjennä vesisäiliö, kierrä verkkojohto rullalle, puhdista suodatin ja kotelo, aseta suodatin kuivana takaisin paikalleen ja pakkaa laite säilytystä varten parhaiten alkuperäislaatikkoonsa. Älä aseta painavia esineitä laitteen päälle.



ONGELMIEN RATKAISU

Mikäli laitetta käytetään oikein, ei sen käytössä tulisi ilmetä häiriöitä. Jos häiriöitä kuitenkin esiintyy, tarkasta seuraavat mahdollisuudet, ennen kuin otat yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

Ongelma	Mahdollinen syy
Laite ei toimi.	Tarkasta, onko verkkopistoke työnnetty kunnolla paikalleen.
Laite ei jäähdytä.	3 minuuttia käynnistyksen jälkeen tarkasta, onko vesisäiliö täynnä. Huoneen lämpötilan tulisi olla välillä 16 - 30°C.
Heikko tuulettimen teho	Tarkasta ilmaletku ja onko suodatin likainen. Puhdista suodatin.

Pitemmän käytön jälkeen tulisi laite antaa alan ammattiliikkeen tarkastettavaksi.



- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklæring
- EC Заявление о конформности
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Ugyunluk Deklarasyonu

- EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseerklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformkijelentés
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Vyhlásenie EU o konformite

Mobile Klimaanlage MKA 2500M

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivijä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corepondue următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşıqıdın anılan yönetmeliklere ve normlara uyğun olduşunu beyan eder.

En onđmati tñs etairias dñlōnēi o upoγeyραμēnos tñn συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jímēnem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zāvázne prohlašuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	Einhell AG
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	Wiesenweg 22
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm} dB(A); L _{wa} dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1 / 1995; EN 60335-1 A55; EN 60335-2-40 / 08.93; EN 55014;
EN 61000-4-5; ENV 5014-1; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 10.12.2002

Brock
Technische Leitung

Stolber
Produkt-Management

Archivierung / For archives: MKA-0694-28-4164350-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiritysmishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On iteestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaliitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☺ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldesteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
ES-28110 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beresozzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Göteborg
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.
 Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Semaş
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- TU** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Foker Plus S.R.O.
 Areal vvi Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BA** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 505254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromehanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- BM** Bermás
 Alifuyevskoe shossa, 2A
RUS-121273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
 Riolu alev
 Hassiava vald
EE-62102 Tartu
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 471
- AE** Halal Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Albarz Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BA-67000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- SC** MANIMEX d.o.o
 Uzicka republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- SK** VOBLER s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bissamer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6